

# Mein Voerde kompakt

**Kultur & Freizeit:  
Termine und  
Highlights**

**Stadtleben,  
Bürgerservice,  
Info-Adressen**

**Neuigkeiten aus  
Handel, Gewerbe  
und Handwerk**



Sparkasse

Dinslaken-Voerde-Hünxe

[www.spk-dinslaken.de](http://www.spk-dinslaken.de)

Gut für  
die Region.

**BÜRGER-SERVICE**

**DATEN & FAKTEN**

- **Einwohnerzahl:** 37 402  
(Stand: 31.12.10)
- **Stadtgebiet:** 5348 ha,  
Grünflächen, Naherholung,  
Land- und Forstwirtschaft:  
3 625 ha, Fläche für  
Wohnungsbau: 674 ha
- **Bevölkerungsdichte:** 699  
Einwohner / qkm
- **Lage:** 26m über NN
- **Stadtteile:** 11: Voerde,  
Friedrichsfeld, Spellen,  
Mehrum, Löhnen, Möllen,  
Götterwickerhamm,  
Stockum, Holthausen,  
Emmelsum, Ork
- **Kreis:** Wesel
- **Kfz-Kennzeichen:** WES
- **Postleitzahl:** 46562
- **Vorwahlen:** 02855, 0281  
(für Friedrichsfeld)
- **Städtebeziehungen:**  
Partnerstadt Alnwick  
(Northumberland,  
Großbritannien)  
Patentstadt Krickelhau  
(Slowakei)
- **Internetauftritt:**  
www.voerde.de

# Ansprechpartner rund ums Rathaus

## ■ Anschriften und Rufnummern der wichtigsten Ämter und Institutionen

- **Bürgerbüro** Tel: 02855 / 80 – 269, Rathausplatz 20, 46562 Voerde, Zi. 038, Öffnungszeiten: Mo. u. Di. 7.30 bis 17 Uhr, Mi. 7.30 bis 14 Uhr, Do. 7.30 bis 18 Uhr, Fr. 7.30 bis 12.30 Uhr, Sa. 11 bis 13 Uhr
- **Bürgerbüro Friedrichsfeld** Lessingstraße 4, 46562 Voerde, Tel: 02855 / 80 – 735, Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8 bis 12 Uhr, Sa. 8 bis 10 Uhr
- **Amt für Steuern und Finanzen:** Tel: 02855 / 80 – 506, Zi. 310, Amt 20, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Amt für Wirtschafts-förderung und Liegen-schaften:** Tel: 02855 / 80 – 434, Zi. 202, Amt 23, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung,**
- **Sport und Kultur:** Tel: 02855 / 80 – 291, Zi. 045, Amt 32, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Amt für Schulen, Soziales und Jugend:** Tel: 02855 / 80 – 248, Zi. 013, Amt 50, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Bauordnungsamt:** Tel: 02855 / 80 – 459, Zi. 234, Amt 63, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Gleichstellungsstelle:** Tel: 02855 / 80 – 336, Zi. 109, Amt GI, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Planungsamt:** Tel: 02855 / 80 – 457, Zi. 233, Amt 61, Rathausplatz 20, 46562 Voerde
- **Standesamt:** Tel: 02855 / 932088, Haus Voerde, Allee 65, 46562 Voerde
- **Weitere Institutionen mit Zuständigkeit für Voerde:**
- **Agentur für Arbeit** Reeser Landstraße 61, 46483 Wesel, Tel: 0281 / 9620 – 0
- **Finanzamt Dinslaken** Schillerstraße 71, 46535 Dinslaken, Tel: 02064 / 445 – 0, Internet: www.finanzamt-dinslaken.de
- **KFZ-Zulassungsstelle** Reeser Landstraße 31, 46483 Wesel, Tel: 0281 / 207-4455

**IMPRESSUM**

- **WAZ Mediengruppe**
- **WAZ/NRZ/WR/WP/IKZ**
- Westdeutsche Allgemeine Zeitungsverlagsgesellschaft E. Brost & J. Funke GmbH & Co.KG, Friedrichstraße 34-38, 45128 Essen, Telefon +49-(0)201-804-0, Fax +49-(0)201-804-23 52
- Geschäftsführung: Bodo Hombach, Christian Nienhaus
- Anzeigenleitung und verantwortlich für Anzeigen: Christian Klauke
- Leitung Regional-Verkauf: Andreas Schlierkamp
- Leitung Regionalbüro: Marina Schwarzkopf
- Kontakt Anzeigen: Jörg Hogeckamp, Tel. 0281 / 33874-11
- Leitung Produktmanagement: Mirco Striewski
- Produktmanagement Niederrhein: Margarete Bohnen, Tel. 0203 / 9926-3196
- Redaktion: Michael Braun, Birgit Gargitter, Sarah Heppekausen, Sven-Lukas Müller, Romina Suliani
- Fotos: Birgit Gargitter, Heinz Kunkel, WAZ-Fotopool, Fotolia
- Gestaltung: Michael Braun, Sven-Lukas Müller, Romina Suliani
- Druck: Druckhaus WAZ GmbH & Co.Betriebs KG, 45128 Essen, Friedrichstr. 34-38 und Druck- und Verlagszentrum GmbH & Co. KG, Hohensyburgstraße 67, 58099 Hagen



# Spinneken Metallbau

## Aluminium - Sicherheitstüren

# ABHOLMARKT



### Eigene Fertigung

Holen Sie sich Ihre großen Haustür-Kataloge **kostenlos** bei uns ab:



319 Seiten 298 Seiten

#### Sicherheit ist käuflich

Wer bei Spinneken Metallbau in Voerde eine moderne Aluminium-Sicherheits-Haustür kauft, kann sicher sein, dass das Produkt dank großen Know-hows und sauberer Arbeit aus eigener Fertigung sehr solide und langlebig ist. Und dies bei einem fairen Preis-Leistungs-Verhältnis. Der moderne Fertigungsbetrieb produziert hochwertige, wärmegeämmte Aluminiumhaustüren und Haustüranlagen und baut sie auch ein. Die ganze Bandbreite der Gestaltungsmöglichkeiten und Türelemente zeigt die Firma Spinneken in ihrer Ausstellung auf der Poststraße 155 in Voerde. Ein besonderes Highlight der Ausstellung ist eine Füllungswand, an der auf Rollen gelagert 50 Haustürfüllungen mit unterschiedlichen Glasvarianten im Original gezeigt werden. In der eigenen Werkstatt kann jede Tür nach individuellem Wunsch angefertigt werden. Anhand einer

Computergrafik sehen die Kunden vorab, wie die neue Tür später im Haus aussehen könnte. Auf der Poststraße 153 hat die Firma Spinneken im vergangenen Jahr einen Abholmarkt für fertige Haustüren und Haustüranlagen eröffnet. Hier werden laufend zwischen 40 und 50 Haustüren sowie mehr als 100 Aluminiumfüllungen ausgestellt und den Kunden auf diesem Vertriebsweg zu wesentlich günstigeren Preisen angeboten. Im Abholmarkt sind wärmegeämmte Alu-Haustüren in den Bautiefen 65 mm, 72 mm und 90 mm vorhanden. Alle Haustüren sind mit Sicherheitszylinder und Mehrfachverriegelung sowie fast alle mit einem äußeren Edelstahlgriff aus eigener Fertigung ausgestattet. Der Abholmarkt ist montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr geöffnet, samstags von 9 bis 14 Uhr. **Telefon 0281/943090, www.spinneken.com**

### Zuerst Qualität und Preis vergleichen – dann kaufen!

Poststr. 155 · 46562 Voerde-Friedrichsfeld · Tel.: 0281/94 30 90 · Fax: 0281/94 30 91  
Internet: www.spinneken.com · E-Mail: info@spinneken.com



DIN Links 1100 x 2150 mm 673,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 1060 x 2190 mm 892,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 1730 x 2000 mm 1.428,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Rechts 1080 x 2120 mm 1.737,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Rechts 1050 x 2120 mm 1.499,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 990 x 2040 mm 1.904,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 1070 x 2140 mm 1.487,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 1600 x 2150 mm 3.451,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Rechts 1055 x 2100 mm 1.499,- € inkl. 19% MwSt.



DIN Links 1050 x 2150 mm 1.356,- € inkl. 19% MwSt.

# Neues Domizil über zwei Etagen

Große Auswahl und gewohnt guter Service – Hausgeräte Quil hat sich auf rund 400 qm vergrößert

Gut angekommen und vortrefflich angenommen – der Umzug in die neuen und vor allem größeren Räume hat sich für Horst Prommensberger und sein Team von Hausgeräte Quil gelohnt. Auf nunmehr 400 Quadratmetern und zwei Ebenen nebst Werkstatt verteilen sich die Angebote. „Die Kunden äußern sich lobend über die größere und attraktivere Auswahl“, so der Chef der Firma Hausgeräte Quil, dessen Geschäft eigentlich nur ins Nachbarhaus an der Bahnhofstraße

in Voerde gezogen ist. Keine große Umgewöhnung für die Stammkunden also. Und von ihnen hat Horst Prommensberger viele aus Nah und Fern, denn seit genau 25 Jahren finden sie eine vorzügliche Beratung und einen erstklassigen Kundenservice im Hause Quil.

Nun ist auch das Angebot noch um das Doppelte gestiegen, es herrscht eine riesige Auswahl an den verschiedenen Geräten, Waschmaschinen, Trocknern, Herden, Gefrier- und Kühlschränken vor. Der Kunde hat die Qual

der Wahl. Auch ein großes Sortiment an Kleingeräten wie Kaffee- und Espressomaschinen, Toaster, Bügeleisen, Mikrowellen und Küchenmaschinen verstärken das Angebot. „Die Kunden nehmen es positiv auf und sind begeistert von der großen Auswahl, aber auch den hellen, großzügigen Räumen“, erzählt Horst Prommensberger stolz.

Durch die größeren Räumlichkeiten, die neue Werkshalle, kann der Kundendienst verstärkt werden, ist die Betreuung der Kunden noch schneller gewährleistet. Auch das Lager für Ersatzteile ist ausgeweitet worden. „Hier finden Bastler alles für die Eigen-Reparatur ihrer Geräte“, so Prommensberger. Und Dank der reichlichen Auswahl können Horst Prommensberger und sein Team noch schneller liefern als bisher.

Auf die Frage, warum er denn nicht ins preiswertere Gewerbegebiet umgezogen ist, hat der Chef der Firma Quil eine einfache Erklärung: „Ich muss auch an meine ältere Kundschaft denken, die ist nicht immer motorisiert. Und so hat halt nicht jeder die Gelegenheit, ins Gewer-



Horst Prommensberger zeigt aktuelle Küchenneuheiten.



Auch Kleingeräte hat Horst Prommensberger am neuen Standort jetzt im Angebot. Fotos: Gargitter

begebiet an der Grenzstraße in Frage, denn das Ein- begeben zu gelangen. Für mich kommt nur die Einkaufsstraße in Frage, denn das Ein- kaufen sollte sich vor allem im Ortskern abspielen.“

## QUIL Voerde

**Bahnhofstr.67**  
Tel. 0 28 55 / 8 19 90

Jede Woche neue sensationelle Preise!

### Bauknecht Waschautomat



1600 Schleudertouren, Energieeffizienzklasse A -30%

**Abholpreis € 399,-**

### Vollelektronischer Kondentrockner DCU 7330



7 kg Füllmenge, Energieeffizienzklasse B, 16 Trockenprogramme, FlexySense - Elektronische Feuchtmessung, Kindersicherung, Signalabwahl, Affrischen, Jeans, Automatische Abkühlphase, Schonprogramm, Hemden, Sport-Programm, Zeitprogramme bis zu 160 Minuten, Baby Care

**Abholpreis € 340,-**

Reparaturen aller Fabrikate mit Garantie! Eigener Kundendienst.  
**Kostenlose Service Hotline: 0800 0005822**

Entsorgung v. Alt-Geräten · Lieferung innerhalb v. 24 Std. · Alle Geräte volle Garantie

Öffnungszeiten: Mo - Fr. von 7 bis 19 Uhr, Sa. von 9 bis 16 Uhr durchgehend

Viele weitere Angebote der Firmen Bosch, AEG, Siemens, Blomberg, Miele und Bauknecht erwarten Sie zu sensationellen Preisen.

\*Abbildungen entsprechen nicht den Angeboten \* Für Druckfehler keine Haftung



## Gockel

### Stahl- und Metallbau GmbH

**Rahmstr. 67 · 46562 Voerde-Möllen**  
Tel. 0 28 55 / 9 30 44

- Edelstahlverarbeitung – Bauschlosserei
- Reparaturen – Wartung – Treppen
- Türen – Tore



STADTPORTRÄT

# „Gesundheit der Bewohner schützen“

## ■ Was tut sich in Voerde? – Im Interview: Bürgermeister Leonhard Spitzer

Sportanlagen, Lärmschutz, Sicherung von Arbeitsplätzen: Im Interview erklärt Bürgermeister Leonhard Spitzer, welche Projekte und Entwicklungen in Zukunft die Stadt Voerde beschäftigen werden und was er sich für den Standort wünscht.

*Herr Spitzer, mit Blick auf aktuelle Projekte und Entwicklungen – was tut sich in Voerde?*

**Leonhard Spitzer:** Es tut sich eine Menge. Die jüngste Entwicklung betrifft die Verlagerung der Sportanlagen in Friedrichsfeld. Hier hat der Rat

mit großer Mehrheit für die Fortsetzung der Planungen gestimmt, die sicherstellen, dass die Sportanlagen auf das ehemalige Babcock-Gelände verlegt werden. Für Friedrichsfeld bedeutet das eine deutliche Entwicklungschance, da auf dem Gelände der alten Sportanlagen Fläche für neue Wohnbebauung entstehen kann. Außerdem erhält Friedrichsfeld durch die Verlagerung moderne Sportanlagen auf dem neuesten Stand der Technik.

*Welche Projekte und Entwicklungen beschäftigen die Stadt außerdem?*



**Leonhard Spitzer**

**Spitzer:** Im Rahmen des Lärmaktionsplans ist als Projekt der Lärmschutz an der Betuwe-Li-

nie zu nennen. Die Güterzugstrecke zwischen Rotterdam und Genua verläuft durch Voerde. Die Anwohner sind hier erheblichem Lärm ausgesetzt. Hier werden wir alles tun, um die Gesundheit der Bewohner zu schützen. Weiterhin beschäftigt uns die Entwicklung um das Steag-Kraftwerk. Wie geht es weiter? Rückbau, Ausbau, Umstellung auf Gasbetrieb? Hier geht es schließlich um mehrere hundert Arbeitsplätze.

*Was wünschen Sie sich für die Zukunft von Voerde?*

**Spitzer:** Dass es der Stadt gut geht. Im Detail wünsche ich

mir für die Zukunft, dass wir der demografischen Entwicklung in der Stadt gerecht werden können. Was die Sicherung von Arbeitsplätzen angeht, wünsche ich mir, dass VOERDAL in ruhigeres Fahrwasser kommt. Weiter hoffe ich, dass der Rückbau des Schachtes in Löhnen voranschreitet, um dort wieder landwirtschaftliche Fläche zu gewinnen. Eine Stabilisierung der Finanzen der Stadt ist zwingend erforderlich, damit wieder kontinuierlich geplant und gearbeitet werden kann. Damit verbunden ist auch die Sicherung der kommunalen Selbstverwaltung.



Foto: Hans Blosssey

**Rückbau oder Ausbau** – die noch immer ungewisse Entwicklung des Steag-Kraftwerks beschäftigt die Menschen in Voerde.

### Wir freuen uns auf Sie!

**Keiner bietet mehr:**

- Bauholz nach Liste
- Terrassenüberdachungen
- Laminat- & Parkettböden
- Kork- & Vinylböden
- Paneele
- Haus- & Zimmertüren
- Gartenholz und mehr

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 08:00-17:30 Uhr  
Sa 09:00-12:00 Uhr

**Sägewerk Mahl GmbH**  
Hunsdorferweg 29  
46569 Hünxe-Drevenack  
Tel. 0 28 58/91 41-0  
Fax 0 28 58/91 41-41



### EINE GUTE ADRESSE, WENN'S UM IHRE ENERGIE GEHT.

Die Stadtwerke Dinslaken versorgen Kunden in der Stadt Voerde sicher und zuverlässig mit Strom, die Fernwärmeversorgung Niederrhein mit Wärme und Kälte. Sie nutzen neue Energien und entwickeln Ideen, wie man diese umwelt- und ressourcenschonend gewinnt und einsetzt. Fragen Sie uns.

WIR HABEN DIE ENERGIE STROM WÄRME  
KÄLTE NATURENERGIE ENERGIESERVICES



Gerhard-Malina-Straße 1  
46537 Dinslaken  
Telefon 02064/605-0  
Telefax 02064/605129

- Tarifberatung
- Antragstelle
- Verbrauchsabrechnung  
Strom, Fernwärme

[www.stadtwerke-dinslaken.de](http://www.stadtwerke-dinslaken.de)  
[www.fernwaerme-niederrhein.de](http://www.fernwaerme-niederrhein.de)

# Ihr Anspruch ist unsere Motivation

Nutzen Sie unsere günstigen Service-Angebote im Autohaus Michael Schnurbusch

Ihr Anspruch ist unsere Motivation, so lautet das Motto des Autohauses Michael Schnurbusch. Das Autohaus Schnurbusch wurde im Juli 2010 an der Grenzstraße 233 in Voerde gegründet. „Seitdem bieten wir, spezialisiert auf Mercedes-Benz und Smart, Jahreswagen, junge Gebrauchte sowie Geschäftsfahrzeuge an“, so Inhaber Michael Schnurbusch.

Dank modernster Service- und Diagnosegeräte haben die Kunden seit Januar 2011 die Möglichkeit, alle nötigen Service- und Reparaturarbeiten im Autohaus Schnurbusch durchführen zu lassen. Obwohl auf Mercedes-Benz und Smart spezialisiert, werden natürlich auch an allen anderen Fabrikaten Reparaturarbeiten vorgenommen.

## Machen Sie Ihr Auto jetzt fit für den Winter!

Glatte Straßen, eise Temperaturen, der Winter kommt schneller als man denkt, warnt Michael Schnurbusch und rät zur Vorsorge. „Machen Sie Ihr Auto fit für die kalte Jahreszeit und profitieren Sie vom attraktiven Serviceangebot des Autohauses Schnurbusch. Lassen Sie hier Ihr Fahrzeug für nur 9.95 Euro (exklusive Material und Zusatzarbeiten) auf seine Wintertauglichkeit prüfen.“ Ob Reifen, Bremsen, Licht,



Inhaber Michael Schnurbusch setzt auf gute Beratung und kompetenten Kundenservice und kann unter anderem eine Vielzahl von Jahreswagen, jungen Gebrauchten und Geschäftsfahrzeugen anbieten.

Fotos: Gargitter

Batterie, Frostschutz in Kühl- und Scheibenwischwasser, Wischblätter, Verbandskasten, Warnweste und Warn-dreieck – Sicherheit ist das Maß aller Dinge und so führt

das Autohaus-Schnurbusch-Team diesen Winter-Fit-Check selbstverständlich in gewohnter Kompetenz und Professionalität durch.

Dass Service im Autohaus

Schnurbusch nach wie vor großgeschrieben wird, beweist auch das neue Reifenlager, in dem die Einlagerung Ihrer Reifen ab sofort möglich ist. Profitieren Sie auch

hier von einem besonderen Einführungsangebot von nur 19.90 Euro für die Lagerung Ihrer Reifen. „Besuchen Sie uns auf der Grenzstraße 223 in Voerde.“



## Darf's ein bisschen mehr sein?

Autohaus Schnurbusch

Mercedes-Benz und Smart Jahreswagen

### Mercedes-Benz E 200 Kompressor Automatik \*Black Star\*

EZ 10/2003, Kilometerstand: 77.500 km, 120 kW (163 PS), Umweltplakette: 4 (Grün)

Euro4, unfallfrei, Garagenwagen, Nichtraucher, Scheckhaft, Klimaautomatik, Radio Audio 20 CD, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, Tempomat, ABS, el. Fensterheber, ESP, Garantie, LM-Felgen, Front-, Seiten und weitere Airbags

**Preis 12.990,- €**

### Mercedes-Benz A 150 Limousine \*Red Star\*

EZ 08/2005, Kilometerstand: 70.235 km, 70 kW (95 PS), Umweltplakette: 4 (Grün)

Euro4, Rot-metallic, ABS, el. Fensterheber, el. Wegfahrsperr, ESP, Scheckheftgepflegt, Nichtraucher, unfallfrei, Radio Audio 5 CD, Sidebag,

**Preis 8.450,- €**

### Mercedes-Benz B 170 BlueEFFICIENTY Audio 20 CD, \*Silver-Star\*

EZ 03/2009, Kilometerstand: 22.000 km, 85 kW (116 PS), unfallfrei, Umweltplakette: 4 (Grün),

Euro4, ABS, AHK, Radio Audio 20 CD, Einparkhilfe, el. Fensterheber, el. Wegfahrsperr, ESP, Garantie, LM-Felgen, Navigationssystem, Scheckheftgepflegt, Front-, Seiten und weitere Airbags

**Preis 18.980,- €**

### Volkswagen Passat 1.6 FSI Automatik, Comfortline \*Silverstar\*

EZ 10/2008, Kilometerstand: 38.257 km, unfallfrei 85 kW (116 PS), Umweltplakette: (4 Grün) Euro4,

ABS, Einparkhilfe, el. Fensterheber, el. Wegfahrsperr, ESP, Garantie, LM-Felgen, Scheckheftgepflegt, Front-, Seiten- und weitere Airbags, Tempomat, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, Regensensor, Rückfahrkamera,

**Preis 16.990,- €**



Michael Schnurbusch

Den genauen Ausstattungsumfang erhalten Sie von unserem Verkaufspersonal. Bitte kontaktieren Sie uns.

Zwischenverkauf und Irrtümer vorbehalten. Finanzierung möglich durch unsere Hausbank BDK. sofort lieferbar! \*\*Auto-Schnurbusch.de\*\*

Inzahlungnahme aller Fabrikate (auch alte, defekte, beschädigte Fahrzeuge).

**Wir bieten Ihnen die Riesen-Auswahl an Jahreswagen in vielen Farben und Ausstattungsvarianten für alle Modelle. Und das zu Superkonditionen. Überzeugen Sie sich selbst!**

Autohaus Schnurbusch Mercedes Benz, Smart

Grenzstraße 223 · 46562 Voerde · Tel. 0 28 55 / 30 70 60 · www.auto-schnurbusch.de

## STADTLIBEN

## Festliche Wochen

## Die Weihnachtsmärkte im Überblick

Bewohner und Gäste der Stadt am Niederrhein haben während der Adventszeit gleich mehrere Gelegenheiten, sich in weihnachtliche Vorfreude zu versetzen. Während der „Voerder Weihnachtswochen“ wechseln sich die Stadtteile an den Adventssonntagen mit ihren Weihnachtsmärkten ab und bieten Gästen und Besuchern ein buntes und stimmungsvolles Programm in die vorweihnachtlichen Wochen. Auch der Weihnachtsbus ist wieder unterwegs und pendelt zwischen Weihnachtsmärkten und allen Voerder Stadtteilen.

- **Die Weihnachtsmärkte 2011 im Überblick:**
- **Sonntag, 27. November:** Sternemarkt in Spellen, Veranstalter: Werbegemeinschaft Spellen
- **Freitag, 9. bis Sonntag, 11. Dezember:** Weihnachtsmarkt am Wasserschloss Haus Voerde, Allee 65, 46562 Voerde, Förderverein Haus Voerde
- **Sonntag, 18. Dezember:** Möllener Christkindmarkt, 10 bis 18 Uhr, Kunsthandwerklicher Weihnachtsmarkt im Gasthaus Möllen, Rahmstr. 123 in 46562 Voerde-Möllen. Veranstalter: Werbegemeinschaft Möllen



Foto: Heinz Kunkel

Kunsthandwerk bei den Voerder Weihnachtswochen.

## So kommt wieder Licht ins Dunkel

## Der Licht-Test für mehr Sicherheit im Straßenverkehr

Der Herbst ist da, und auf den Straßen erschweren Regen und trübe Sicht den Autofahrern das Leben. Ein Test kann Licht ins Dunkel bringen: Autofahrer können in 38 000 Kfz-Meisterbetrieben sowie in den Prüfstellen von Automobilclubs und Überwachungsorganisationen die Lichtanlage ihres Autos überprüfen lassen. Hier beantworten Experten vorab drei zentrale Fragen zum Thema:

Wie kann ich selbst das Jahr über für optimale Lichtverhältnisse an meinem Wagen sorgen?

**Prof. Gunter Zimmermeyer (Deutsche Verkehrswacht):** Wenn Ihr Auto kein Selbstdiagnosesystem hat, dann sollten Sie alle Lichter wö-

chentlich kontrollieren. Ganz wichtig ist auch, dass Scheinwerfer- und Lampen gläser regelmäßig gereinigt werden. Eine geringe Verschmutzung der Gläser verringert die Lichtstärke bereits um bis zu 85 Prozent! Außerdem sollten Sie die Leuchtweite entsprechend des Beladungszustands Ihres Autos manuell regulieren.

Mein Autohändler hat mir dazu geraten, mein nächstes Auto mit Xenon-Scheinwerfern und dynamischem Kurvenlicht auszustatten. Ist das wirklich empfehlenswert?

**Andreas Conrad (Renault Deutschland AG):** Ja, denn so erhöhen Sie die Sicherheit Ihres Fahrzeugs ganz erheblich. Die tageslichtähnlichen Xenon-Scheinwerfer verdp-

## Wichtiger Faktor für den Handel

Auch wenn der Voerder Weihnachtsmarkt am Wasserschloss etwas außerhalb der Stadt liegt, hat er eine wichtige Bedeutung für den Wirtschaftsstandort Voerde. „Mit dem Weihnachtsmarkt möchten wir auch auswärtige Besucher aus dem Umkreis in die Stadt holen“, sagt Bürgermeister Leonhard Spitzer. Deshalb plant die Stadtverwaltung, den Weihnachtsmarkt in den kommenden Jahren stärker an die Innenstadt und den dortigen Einzelhandel anzubinden.

Was weitere Schwerpunkte der Wirtschaftsförderung in Voerde angeht, setzt die Stadtverwaltung auf die Ansiedlung neuer Unternehmen in der Stadt, auch um neue Arbeitsplätze zu schaffen. „Wir haben in Voerde rund 9000 Auspendler“, sagt Bürgermeister Spitzer. Für sie sollen mit der Ansiedlung von Unternehmen und der Entwicklung des Hafens neue Möglichkeiten geschaffen werden, nicht außerhalb, sondern in Voerde einen Arbeitsplatz zu finden.

**25 Jahre**

So sympathisch nah: direkt an der B 58

**AUTOHAUS OTTO**

46569 Hünxe-Drevenack  
Lühler Heide 1  
Telefon 0 28 58/68 25 u. 63 02  
Telefax 0 28 58/14 65  
Internet: www.ford-otto.de  
E-mail: info@ford-otto.de

Neu- und Gebrauchtwagen  
TÜV-Abnahme im Hause  
Abschleppdienst: Tag und Nacht  
Spezialist für Unfallschäden · Mietwagen

Sleep & See

Schlafen Sie Ihre Kurzsichtigkeit weg!  
Sicher und schnell, freies Sehen den ganzen Tag.

Orthokeratologie  
**Schmitz**  
www.optik-schmitz.de  
Voerde · ☎ 0 28 55/8 20 80

**NRZ**

**Ihr Medienberater für Dinslaken, Voerde und Hünxe**

Ich bin für Sie da und berate Sie gerne bei Ihrer Werbeplanung.

**Jörg Hoge kamp**

Tel.: 02 81 / 33 87 411  
Fax: 02 81 / 33 87 422  
E-Mail: j.hogekamp@waz.de

WAZ Mediengruppe - MedienSales@Service  
Medienberatung NRZ  
Doelenstraße 7 · 46483 Wesel

**WAZ MEDIEN GRUPPE**

*Qualität ist unsere Stärke*

**Stevens & Hülsdonk autoZentrum**

Kompetenz wenn es um Ihr Auto geht...!

Kfz-Reparatur-Werkstätten  
Karosserie-Fachbetrieb  
Lackier-Fachbetrieb  
24h Pannen- u. Unfallhilfe  
DEKRA Kfz-Prüfstelle  
DEKRA Sachverständigenbüro  
Leihwagen und Ersatzwagen  
Abschleppdienst "STARKE"  
Autoglas-Fachbetrieb  
Neuwagen vieler Marken  
Gebrauchtwagen

D-46562 Voerde  
Grenzstraße 222  
☎ 02855-9650 0  
☎ 02855-7980  
info@autoZentrum-Voerde.de

**Haustürenstudio TARANOWSKI**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10-12 + 15.30-18 Uhr  
Sa. 10-13 Uhr

**Voerde · Grenzstr. 188 · ☎ 0 28 55 - 87 86**

250 m von Marktkauf weg neben Tanzschule Rautenberg

**Haustür Aluminium weiß System Schüco ADS 70 HI**

Maßgenaue Fertigung bis maximal: Breite 1160 mm x Höhe 2220 mm

Bestellen Sie jetzt noch Ihre neue Haustüre nach Maß bis Weihnachten!!

- ☉ 70 mm Bautiefe
- ☉ Dreifachverriegelung mit zwei Schwenkhaken
- ☉ Drei Bänder
- ☉ Innendrücker weiß
- ☉ Außen Edelstahlstangengriff 1400 mm lang
- ☉ Außen Edelstahlrundrosette mit Kratzschutz
- ☉ 8 Aluminiumfüllungen 28 mm dick, zur Auswahl mit Glas Satinato weiß, Klarglas oder Chinchilla weiß

Alle Modelle im Überblick

VENUS 2	FAUNUS 2	MERKUR 2	TRENDY 2
TIROS 2	VISION 2	JUNO 4	JUNO 2

www.haustueren-taranowski.de

**Stückpreis inkl. 19% MwSt. 1.785,-** €  
Demontage inkl. Montage gegen geringen Aufpreis

## STADTLIBEN

# Christmarkt mit Charme

Am Wasserschloss herrscht ab 9. Dezember Feststimmung



Foto: Heinz Kunkel

Der Weihnachtsmarkt am Wasserschloss ist längst zum Publikumsmagneten geworden. Es ist das außergewöhnliche Ambiente, das die Besucher von nah und fern begeistert.

Der Weihnachtsmarkt am Wasserschloss Haus Voerde vom 9. bis 11. Dezember ist auch in diesem Jahr der Höhepunkt der vorweihnachtlichen Aktionen in der Stadt. Nicht nur die Bewohner Voerdes genießen die Einstimmung aufs Fest im wunderschönen Ambiente. Die festliche Beleuchtung am und um das Wasserschloss, die liebevoll gestalteten Hütten und Stände des Weihnachtsmarktes und das bunte Bühnenprogramm locken immer mehr Gäste von außerhalb in die Stadt am Niederrhein.

## Besinnlich, rockig und swingend

Zum ersten Mal übernimmt der Förderverein Haus Voerde die Organisation der Veranstaltung, baut aber auf dem bisherigen, erfolgreichen Konzept des Stadtmarketingvereins auf.

Besinnliche und rockige Töne verspricht das Livemusik-

Programm. Neben ortsansässigen Chören, Bläsergruppen, der Young People Bigband oder Irena und ihren Regenbogenkids sorgen auch überregionale Bands für vorweihnachtliche Stimmung.

So gehört am Freitagabend der Coverband „Policeman's Sting“ die Bühne am Wasserschloss für ihre Interpretationen großer Hits der Band „The Police“. Am Samstagabend sorgt, wie schon im vergangenen Jahr, die Coverband „Kärnseife“ mit ihrem Weihnachts-Wasch-Programm für Partystimmung. Besinnliche und swingende Töne stehen am Sonntagnachmittag auf dem Programm mit den Duisburger Philharmonikern sowie dem Trio crossOper der Deutschen Oper am Rhein.

An mehr als 100 Ständen, Hütten und Pavillons können Weihnachtsmarktbesucher nach Geschenkideen stöbern oder ihre Gaumen mit kulinarischen Spezialitäten

verwöhnen – ob zwischen durch am Glühwein- und Bratwurststand oder im großen Gastronomiezelt im Schlosshof. Karussells bringen die kleinen Besucher in Fahrt.

Im großen Saal des Wasserschlosses stellt die Künstlerin Martina Reimann ihre Werke aus, und Geschäftsleute aus der Innenstadt bieten Geschenkartikel, Floristik und Schmuck an.

■ **Besucherparkplätze:** Die Stadt Voerde wird ein Parkleitsystem einrichten. Ein kleiner Bummelzug für Kinder und Erwachsene wird zwischen dem Weihnachtsmarkt und den Parkplätzen in der Innenstadt pendeln.

**Öffnungszeiten:** Fr. 15 bis 22 Uhr, Sa. 11 bis 22 Uhr, So. 11 bis 20 Uhr.

**Information:** Förderverein Haus Voerde, Lohmannskath 54 46562 Voerde Internet: [www.voerde.de/weihnachtsmarkt-am-wasserschloss](http://www.voerde.de/weihnachtsmarkt-am-wasserschloss)

[info.roemer@continentale.de](mailto:info.roemer@continentale.de)

## Vertrautes Team und bewährter Service im bekannten Büro...



Mit unserem neuen Partner, dem Versicherungsverband Die Continentale, stehen wir Ihnen mit bewährtem Service weiterhin mit Rat und Tat zur Seite.

Das Ihnen vertraute Team der Geschäftsstelle

**Heinrich Römer**  
Dorstener Str. 23  
46569 Hünxe  
Tel. 02858 2938  
Fax 02858 7810



## Seit über 30 Jahre professioneller Fliesen-Fachbetrieb

Wir planen Ihr barrierefreies Bad

**FLIESEN HERRMANN**

46562 Voerde · Gewerbestr. 6 · Tel. 0 28 55 - 8 28 72  
[www.fliesen-herrmann-voerde.de](http://www.fliesen-herrmann-voerde.de)

Ausstellung:  
Mo. - Fr. 9.30 - 13.00 Uhr + 14.30 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

## Schaumstoff-Center-Voerde

Matratzen - Gardinen - Polsterei

Inh. Martin Weinen

Schaumstoff-Center-Voerde  
Grenzstraße 179  
D - 46562 Voerde

Telefon: 02855 / 7954 o. 7955  
Telefax: 02855 / 82611

[info@schaumstoff-center-voerde.de](mailto:info@schaumstoff-center-voerde.de)  
[www.schaumstoff-center-voerde.de](http://www.schaumstoff-center-voerde.de)

## ROCHUS APOTHEKE

natürlich gesund

- Naturheilkunde / Homöopathie
- Spagyrik Phylak nach Dr. Zimpel
- Schüssler Salze
- Primavera/Widmer Depot

- individuelle Herstellung von Aromapflege-Produkten
- Ernährungsberatung
- Blutuntersuchung
- kostenfreier Lieferservice

Ute Hecht-Neuhaus  
Apothekerin für Naturheilmittel/  
Homöopathie und Ernährungs-  
beratung · Aromacoach

E-Mail: [info@rochusapotheke-voerde.de](mailto:info@rochusapotheke-voerde.de)  
[www.rochusapotheke-voerde.de](http://www.rochusapotheke-voerde.de)

Alte Hünxer Str. 30  
46562 Voerde  
Tel.: 02 81-44 15  
Fax: 02 81-4 22 76

## TOBOLIK

tischlerei & küchenstudio

- ☑ Einbaumöbel & Küchen
- ☑ Küchenrenovierung
- ☑ Arbeitsplatten
- ☑ Badmöbel
- ☑ Moderne Inneneinrichtungen



[www.tobolik.de](http://www.tobolik.de) 46562 Voerde Zunftweg 6 Tel.: 02855 - 8 56 56



## elektro Rüss

Miele-Kundendienst  
Küchenplanung und Verkauf  
Hausgeräte-Kundendienst  
Elektroinstallation  
EDV und Telefonvernetzung  
EIB Gebäude- und Lichttechnik

Im Osterfeld 5  
46562 Voerde

Tel.: 02855-7557  
Fax: 02855-850085  
Handy: 0171-4550309  
E-Mail: [Elektro-Ruess@t-online.de](mailto:Elektro-Ruess@t-online.de)

## WOLFGANG HEIL

Bauschlosserei -  
Kunstschmiede  
Treppen- und  
Geländerbau  
Fenstergitter aller Art  
Edelstahlarbeiten



46562 Voerde · Grenzstraße 207  
Telefon (0 28 55) 9 80 10  
Telefax (0 28 55) 9 80 11

## LEUCHTTURMPROJEKT

Den Standort  
Voerde fördern

Voerde ist ein ausgezeichnete Wirtschaftsstandort für Industrie- und Gewerbegebiete. Die Stadt ist über die Bundesstraße 8 und die Autobahn 3 (E 35) an das Fernstraßennetz angebunden und liegt nah am Ruhrgebiet. Wasserwege sind durch den Lippemündungsraum und den Wechsel-Datteln-Kanal ebenfalls vorhanden. Außerdem sind die nahegelegenen Flughäfen Düsseldorf, „Schwarze Heide“ in Hünxe und Weeze Pluspunkte. Die Wirtschaftsförderung kümmert sich sowohl um die Belange der angesiedelten Unternehmen als auch um interessierte Firmen. Erfolgreiche Projekte sind beispielsweise die Neuansiedlungen im Bereich des Gewerbegebietes an der Grenzstraße/Heideweg. Viele Unternehmen ziehen hier nun Käuferströme an. In Sachen Wirtschaftsförderung ist die Stadt auf einem guten Weg, neue Arbeitsplätze zu schaffen und zu sichern.

Die Mitarbeiter der Wirtschaftsförderung beraten vor allem kleine und mittelständische Unternehmen, die sich in Voerde niederlassen möchten oder es bereits haben in allen möglichen Fragen wie zum Beispiel Standortfindung, Unternehmensgründung oder Baugenehmigung.

■ **Amt für Wirtschaftsförderung und Liegenschaften**

Rathausplatz 20, 46562  
Voerde, Detlef Paradowski,  
Tel: 02855 / 80 - 434

# Keine Angst vor Hochwasser

## ■ Deichsanierung: Zweiter Bauabschnitt schreitet voran

P ünklich zur Hochwasserzeit kann Deichgräf Hans-Dieter Langenfurth vermelden, dass die Deichsicherheit nun auch im zweiten Bauabschnitt der Deichsanierung Mehrum erreicht ist. Bis zur Winterpause im November wird noch mit Volldampf gearbeitet. Möglichem Hochwasser blickt der Deichverbandsvorsteher nach Abschluss der wichtigsten Erdarbeiten entspannt entgegen: „Wir haben hier besonders hohe Deiche gebaut.“

Dies war notwendig wegen bergbaubedingter

Bergsenkungen, die sich besonders im Bereich der Orte Spellen und Ork bemerkbar machen. Die Sanierungsarbeiten dieses ersten Bauabschnitts liegen bereits sechs Jahre zurück und werden im kommenden Jahr nachgebessert. Nicht aus Sicherheitsgründen, wie der Deichgräf betont, sondern zur besseren Bewirtschaftung der Deiche, die wegen weiterer Absenkungen nun zu steil sind. Die Kosten der Nachbesserung, wie schon für einen großen Teil der Sanierungsarbeiten, übernimmt der Bergbau.

Nicht nur Senkungen haben die große Sanierungsaktion des Rheindeichs in Voerde notwendig gemacht. „Die Deiche entsprachen nicht mehr dem technischen Stand und mussten deshalb den Vorschriften entsprechend saniert werden“, erklärt Langenfurth. Stand der Technik ist ein Drei-Zonen-Deich, der wasserseitig aus einer zwei Meter dicken Lehmdichtung und innen aus durchlässigem Material besteht. Dringt Wasser ein, kann dies in eine vorgelagerte Drainage abfließen. Mit dieser Bauweise ist

nach zweijähriger Arbeit auch der Abschnitt Mehrum 2 zwischen Mommbachschleuse und dem Parkplatz Storchenest auf dem neuesten Stand.

Nach Abschluss der Arbeiten in den ersten beiden Abschnitten folgt in den kommenden Jahren noch die Sanierung des dritten Deichabschnitts zwischen Parkplatz Storchenest und dem Steag Kraftwerk.

■ **Informationen: Deichverband Mehrum** Weseler Straße 78, 46562 Voerde, Tel: 0281/948237



Ein Drei-Zonen-Deich ist das Ziel der Deichsanierung Mehrum. Wasserseitig schützt eine zwei Meter dicke Lehmdichtung, innen wird durchlässiges Material verarbeitet, eindringendes Wasser kann durch eine vorgelagerte Drainage abfließen.

Foto: Heiko Kempfen / WAZ FotoPool

## Reinhard Benninghoff

Sanitär • Heizung • Klempnertechnik  
Solaranlagen für Strom + Wärme



Dach und Wand  
in Klempnerhand

- Gas- und Wasserinstallateurmeister
- Zentralheizungs- und Lüftungsbauermeister
- Klempnermeister

- Gas- und Wasserinstallationen
- Gas- und Ölheizungsanlagen
- Badgestaltung
- Solaranlagen für Strom + Wärme

- Klempnertechnik aus Metall
- Zink · Aluminium · Kupfer
- Metallfassaden + Metallbedachungen
- Dachentwässerungssysteme

46562 Voerde, Breiter Deich 6  
Telefon (0 28 55) 1 82 77, Telefax (0 28 55) 1 65 46  
www.benninghoff-shk.de

## Reisebüro Hülser - IHR Reisebüro in Spellen

Wir bieten Ihnen: Urlaubsreisen zu den schönsten Zielen  
In aller Welt... mit unseren Partnern  
TUI, NECKERMANN, DER-TOUR, JAHN REISEN und vielen mehr.

Gruppenreisen - individuell für Sie persönlich arrangiert.  
Fahrkarten und Reservierungen der Deutschen Bahn AG.  
Flugtickets von der LUFTHANSA und anderen bekannten Fluggesellschaften.  
Eintrittskarten zu vielen nationalen und internationalen  
Kultur- und Sportveranstaltungen.

Reiseverbindungen, Flughafen-Transfer.

Brauchen Sie beruflich und privat ein leistungsstarkes Reisebüro?

Das Team vom Reisebüro Hülser freut sich auf IHREN Besuch!!!

## Reisebüro Hülser

Friedrich-Wilhelm-Str. 16 • 46562 Voerde-Spellen • Tel. 0 28 55/9 71 00 • Fax 97 10 30

# Der Herbst ist da... die Blätter fallen

Manch gute Schnäppchen gibt's bei 2-Rad Vorstius – breites Angebot namhafter Hersteller

Der Herbst ist da, normalerweise ist jetzt der Höhepunkt der Saison überschritten – nicht aber für das Unternehmen 2-Rad Vorstius mit den Geschäften in Voerde und Wesel. Die Veränderungen in Voerde sind weitestgehend abgeschlossen. 2-Rad Vorstius hat sich mit konzentrierter Kraft weiterentwickelt und eine gute Saison 2011 gestaltet. Kein Mitarbeiter habe durch die Schließung des Porzellan-Fachgeschäftes seinen Arbeitsplatz verloren, betont Bernd Vorstius nicht ohne Stolz.

### Trotz Umbau geht das Geschäft in Wesel weiter

Seit Anfang Oktober werden nun in Wesel am Kornmarkt die eigenen Geschäftsräume von ehemals Netto zum neuen Fahrradgeschäft 2-Rad Vorstius umgebaut. Nach umfangreichen Arbeiten wird 2-Rad Vorstius hier den endgültigen Standort in Wesel im Januar beziehen.



Auch in Voerde stehen dem Kunden zahlreiche Markenräder zur Verfügung.

Auf 1200 qm Betriebsfläche werden dort Wände weggebrochen, neue Wände erstellt, Boden und Schaufenster erneuert. Bis Ende des Jahres soll der Umbau geschafft sein. Bis dahin aber können Kunden an beiden

Standorten so manches gute Schnäppchen machen. In Voerde und Wesel werden 2011er Fahrräder und E-Bikes aller Typen zu Sonderpreisen verkauft, um nach Möglichkeit schon am 2. Januar an beiden Standorten topaktu-

ell mit den Modellen 2012 zu starten.

„Ein breitgefächertes Angebot namhafter Hersteller der Fahrradbranche werden auf den insgesamt 1800 qm Betriebsfläche ihren Platz finden. KTM, Kettler, Rixe,

Giant, Emco, Sachs, Zemo, Bulls, Pegasus, Dahon, Hot Chili und Puky werden in Voerde und Wesel unsere stärksten Partner sein und in Wesel noch zusätzlich in großer Auswahl Gazelle“, zählt Birgit Vorstius die Wichtigsten auf.

Neben dem hohen Druck des Umbaus besuchen Tim Vorstius, Junior und Zweiradmechanikermeister, und die gesamte Werkstattmannschaft jede sich bietende Weiterbildungsmaßnahme im Bereich der Elektrofahrräder, um den Kunden im ständig größer werdenden Elektrofahrrad- und -roller-Markt bestmöglichen Service bieten zu können. Zum besonderen Service gehört schon heute ein kostenloser Hol- und Bringdienst zur Abholung und Lieferung von Fahrrädern und Elektrofahrrädern für Inspektionen und Reparaturen. Für 2-Rad Vorstius ist die Erfüllung der Kundenansprüche und -wünsche erklärtes Ziel.

## Der Herbst ist da, die Blätter fallen... unsere Preise auch!



### Pegasus Piazza

City Rad 28“  
Herren und Damen  
7-Gang Nabenschaltung  
bzw. 21-Gang Kettenschaltung  
Nabendynamo  
Rücklicht m. Standlicht  
verschiedene Farben  
statt UVP 599,00

**299,00 €**



### Bulls Sharptail Street

Mountain Bike 26“  
Damen und Herren  
alle Rahmenhöhen  
Shimano Ketten- und Nabenschaltung  
Nabendynamo  
Rücklicht m. Standlicht  
statt UVP 499,00

**299,00 €**



### Rixe La Rochelle

City Rad 28“  
Herren und Damen  
7-Gang Naben- bzw.  
21-Gang Kettenschaltung  
Nabendynamo  
Rücklicht m. Standlicht  
Pannenschutzbereifung  
verschiedene Farben  
statt UVP 499,00

**349,00 €**



### Pegasus Solero

City Rad 28“  
Herren und Damen  
7-Gang Naben- bzw.  
21-Gang Kettenschaltung  
Shimano  
Nabendynamo  
Rücklicht m. Standlicht  
alle Rahmentypen  
verschiedene Farben  
statt UVP 699,00

**399,00 €**



### Bulls Copperhead 3

Mountain Bike Off Road  
Aluminium 7005 Triple  
Butted Rahmen  
Rock Shox Reba RL  
Federgabel  
Deore XT Schaltwerk  
30-Gang  
Formula RX Disc Brakes  
Farbe: schwarz – matt/ rot  
statt UVP 1299,00

**999,00 €**

**Neu!**  
Gazelle Vollsortiment

46483 Wesel · Brückstraße 28 - 30  
Tel.: 02 81 - 47 55 334

Öff.: Mo.-Fr. 9.30 - 18.30 Uhr · Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

**2 - RAD VORSTIUS**  
- Fahrradmeisterbetrieb -

46562 Voerde · Bahnhofstraße 67  
Tel.: 0 28 55 - 9 67 62

Öff.: Mo.-Fr. 9.30-13.00 u. 14.30-18.30 Uhr  
Sa. 9.30 - 16.00 Uhr

# Ein exzellenter Service

Autohaus: Seit fast 55 Jahren steht der Name Mercedes Becker für Qualität

Seit 1957 vertritt das Autohaus Hans Becker an der Wilhelm-Lantermann-Straße in Dinslaken die Marke Mercedes-Benz. Seit der Übernahme der Geschäftsleitung durch Ulrich Kroll im Jahr 1990 besteht das Team aus 47 Mitarbeitern, die wegen ihrer Professionalität, Freundlichkeit und fachlichen Kompetenz seit 1997 kontinuierlich mit dem Service-Mit-Stern-Prädikat des Mercedes-Benz-Konzerns

ausgezeichnet werden.

Da sich das Autohaus Hans Becker besonders die Förderung des Nachwuchses auf die Fahnen geschrieben hat, ergänzen vier Auszubildende das erfolgreiche Mercedes-Team.

Das perfekt geschulte Verkaufsteam, Thomas Nederkorn, Marco Gröning, Frank Berzen und Torsten Ditges, steht den Kunden in allen Fragen zum Fahrzeugverkauf und vor allem bei Finanzie-

rungs- und Versicherungsfragen zur Seite. Abgerundet wird die Kundenbetreuung im Autohaus Becker durch das eigene Service-Center. Von hier aus werden die Kunden telefonisch betreut, indem sie beispielsweise an die fällige Haupt- oder Abgasuntersuchung, an Anschlussgarantie und mehr erinnert werden.

Auf einer 800-Quadratmeter großen Ausstellungsfläche findet der interessierte



Marco Wittkowski schaut sich den Unterboden des Mercedes genau an.  
Fotos: Gargitter



Verkaufsberater Frank Berzen, Torsten Ditges und Thomas Nederkorn stehen ihren Kunden mit Rat und Tat zur Seite.

Käufer eine große Auswahl von Jahres- und Gebrauchtwagen sowie Neufahrzeuge der Marke Mercedes-Benz.

Das Gebrauchtwagenprädikat Junge Sterne ist ebenfalls an diesem Standort vertreten. Smart ist als Marke seit 2005 im Autohaus Becker vertreten.

**Am 19. November gibt's die neue M- und B-Klasse**

Gebrauchtfahrzeuge anderer Marken werden durch Fahrzeugzukaufe und Inzahlungnahmen ebenfalls im Autohaus an der Wilhelm-Lantermann-Straße angeboten.

Vor jedem Service-Auftrag steht ein ausführliches Be-

ratungsgespräch mit dem Kunden am Fahrzeug in der Dialogannahme an erster Stelle, damit alle Wünsche des Fahrzeugeigentümers berücksichtigt werden können. Eine eigene Transporter- und Schwerlastkraftwagen-Werkstatt runden das Angebot ab.

Auch im Bereich der Ersatzteile und Zubehör bietet das Autohaus schnellste Lieferung und besten Service.

Am 19. November können sich alle auf die neue M-Klasse und die B-Klasse freuen. Natürlich stehen Fahrzeuge dieser beiden Klassen am 19. November bei der großen Vorstellung im Hause Becker bereit.

## Überzeugen Sie sich von unseren Modellen!



Mercedes-Benz

**HANS BECKER**



Smart-Vertragswerkstatt

Wir sind Ihr starker Partner für Neu-, Jahres- und Gebrauchtwagen am Niederrhein

Ihre Ansprechpartner



Frank Berzen



Marco Gröning



Thomas Nederkorn

Autorisierter Mercedes-Benz PKW Verkauf und Service

Autorisierter Mercedes-Benz Transporter/LKW Service und Vermittlung

Wilhelm-Lantermann-Str. 102 - 104 · 46535 Dinslaken · Tel. 0 20 64 / 4 10 30 · Fax 0 20 64 / 41 03 25

**Neue attraktive Mercedes-Benz Lagerfahrzeuge kurzfristig lieferbar! Sprechen Sie mit unserem Verkaufsteam.**

## GASTRONOMIE

# Genuss für Leib und Seele

## ■ Götterswickerhamm ist beliebtes Naherholungsziel

Direkt am Rhein gelegen ist der Stadtteil Götterswickerhamm ein beliebter Ausflugsort für Spaziergänger, Wanderer und Radfahrer. Zu jeder Jahreszeit ist das „Silberdorf Götterswickerhamm“ mit seinem typisch niederrheinischen Charme einen Ausflug wert.

Die Deichpromenade lädt zu Spaziergängen am Rheinufer ein. Wanderer haben hier die Möglichkeit, den sieben Kilometer langen Weg vom Strandhaus Ahr in Götterswickerhamm bis zur Anlegestelle der Fähre Walsum Orsoy hinter dem Nordhafen in Walsum zu beschreiten.

Wer diese Strecke nicht zu Fuß erkunden möchte, kann ab der Schiffsanlegestelle in Götterswickerhamm eine Rundfahrt mit der River Lady auf dem Rhein in Richtung Duisburg und Xanten unternehmen. Auch Radfahrer kommen auf ihre Kosten. Unterwegs auf der Rheinradwegroute können sie die herrliche Landschaft und den Ausblick auf die Flusslandschaft genießen.

Zur Stärkung warten Kaffee und Kuchen oder auch etwas Deftiges in Cafés und Wirtshäusern auf die Besucher. Dort können die Gäste bei schönem Wetter draußen

sitzend die Schiffe auf dem Rhein beobachten.

Nicht nur im Ausflugsort Götterswickerhamm haben Besucher zahlreiche Möglichkeiten, kulinarische Spezialitäten zu genießen. Im ganzen Stadtgebiet ist von gutbürgerlicher über mediterrane und asiatische bis hin zur ayurvedischen Küche für jeden Geschmack etwas im Angebot. Gemütliche Gasthöfe und Übernachtungsmöglichkeiten machen den Aufenthalt für Besucher von außerhalb zu einem angenehmen Erlebnis.

### ■ Weitere Informationen:

[www.voerde.de/gastronomiefuehrer](http://www.voerde.de/gastronomiefuehrer)



Am Rheinufer bei Götterswickerhamm kommen Wanderer, Spaziergänger und Radfahrer zu jeder Jahreszeit auf ihre Kosten.

Foto: Heiko Kempken / WAZ FotoPool

## PFANDHAUS • GOLDANKAUF

**Ankauf von:** Gold · Altgold · Goldschmuck · Zahngold · Goldmünzen · Markenuhren  
**Vergleichen lohnt sich!** Warum sofort verkaufen, wir beleihen auch gerne Ihr Gold und Ihren Schmuck. Also erst beleihen, dann vielleicht verkaufen. Faire und korrekte Abwicklung.

**VERWANDELN SIE TOTES KAPITAL IN BARGELD** **JETZT**  
 Wallstraße 8 | 46535 Dinslaken  
 Tel. 02064 / 77 03 20  
[www.goldankauf-dinslaken.de](http://www.goldankauf-dinslaken.de)

Schlüssel  
Witzke &

**Gaida**  
Sicherheits-technik

Mit Sicherheit Ihr Partner

Friedrich-Ebert-Str. 29  
46535 Dinslaken

**Einbruchschutz  
rund ums Haus**

Tel.: 02064/7766

[www.Gaida-Sicherheits-technik.de](http://www.Gaida-Sicherheits-technik.de)

- Schließanlagen
- Notdienst Tag & Nacht
- Tresore
- Reparaturen

**STEAKHAUS**  
jetzt reservieren!  
**EL GAUCHO**

Hünxer Str. 72 46537 Dinslaken  
Tel. 0 20 64 / 57 94 5 [www.steakhaus-elgaucho.de](http://www.steakhaus-elgaucho.de)



**Römer**  
GmbH

Fachhandel für  
**Sanitär + Heizung**

Im Gewerbegebiet Voerde • Gewerbestraße 8 • ☎ (0 28 55) 8 28 25-26

- Gas-Brennwertanlagen
- Kundendienst
- Computerplanung
- Wärmepumpen
- Badrenovierung
- Wartung

Schnäppchenmarkt für Beschläge

**Beratung, Planung und Montage aus einer Hand.**

## Fensteraktion – Satte Rabatte bis 15.11.2011



Paradiesisch wohnen mit Energiesparfenstern vom Fachmann

**Rollladen- und Sonnenschutz-technik**  
**Sicherheitstechnik/Elementbau**

Fachbetrieb  
**Norbert Stammeier**

Lanterstraße 23

46539 Dinslaken – Gewerbegebiet Süd  
Tel. 0 20 64 / 4 90 84 • Fax 0 20 64 / 4 90 85

# Ein Paradies für Bücher

Ulrike Haibach sorgt seit fast 30 Jahren in Voerde für Lesestoff

Es fing alles 1982 mit einem lustigen Babybuch an. Eigentlich wollte Ulrike Haibach nur einer schwangeren Freundin das Buch „Hilfe, hier bin ich“ schenken. Doch in Voerde gab es zu jener Zeit keine Buchhandlung. Und die Fahrt in die nächste Stadt war ein wenig aufwendig. So beschloss Ulrike Haibach, selbst aktiv zu werden. „Ich gründe eine eigene Buchhandlung“, so ihr fester Vorsatz. Eine verrückte Idee, fanden Eltern und Freunde.



Ulrike Haibach

Foto: big

Am 11. November 1982 war es so weit: Die Bücherstube an der Bahnhofstraße wurde eröffnet und entwi-

ckelte sich recht schnell zu einer Erfolgsgeschichte. Es war, als hätten die Voerder Bürger nur darauf gewartet. 1992 stieg ihr inzwischen verstorbener Mann Udo Daniel mit ins Geschäft ein, ein Buchhandelsexperte von Rang. Seine Kontakte, sein Know-how führten schließlich dazu, die Bücherstube von 85 auf 200 qm sowie das Sortiment zu erweitern. Künstlerisch-hochwertige Programmpunkte wurden aufgenommen: Daniels Autoren-Abende, Literatur-

stammtisch, Dichter-Dinner, Literarische Weihnachten.

Auch heute, nach fast 30 Jahren, sieht sich Ulrike Haibach gut aufgestellt. Ihr Angebot kann mit dem großer Filialisten durchweg mithalten, kaum weniger Titel sind bei genauem Hinschauen präsent. Die ausgezeichnete Kinderbuchabteilung lockt immer mehr kleine Leser in die Buchhandlung. Eine verrückte Idee also, die sich für Ulrike Haibach, aber vor allem für die Stadt Voerde bezahlt gemacht hat.

Buchhandlung

DANIEL & HAIBACH

Bahnhofstr. 61 • 46562 Voerde  
Fon: 0 28 55 - 71 81 Fax: 8 21 83  
E-Mail: Info@buch-voerde.de  
Internet: www.buch-voerde.de

ANZEIGE

ANZEIGE

## Tanzen ist IN – auch in Voerde

Für Jugendliche hält die Tanzschule ein besonderes Paket bereit

Seit ihrer Eröffnung auf der Voerder Grenzstraße im Februar 2010 erfreut sich die Tanzschule Rautenberg an einem regen Zulauf. Das junge Team steht aber nicht nur für die neuen Tanzrends, wie ZUMBA (Tanz-Fitnessstrend aus den USA zu Latin-Musik) und Starmoves (originale Choreographien von Topstars) – auch die klassischen Tanzkurse für Jugendliche und Paare sind sehr gefragt. Wer allerdings einen steifen Unterricht, wie in den 60er-Jahren erwartet, ist bei Oliver und Ole Rautenberg an der falschen Adresse. Vorbei sind hier die grauen Zeiten der Tanzschule, in der der Tanzlehrer mit erhobenem Zeigefinger vor dem Schüler steht. „...einfach tanzen“ – so das Motto der Voerder Tanzschule.

### Tanzunterricht und Umgangsformen-Seminar

Auf kommunikative und humorvolle Art und Weise lernt man hier praxisnahes Tanzen und nebenbei noch viele Menschen kennen. Vom aktuellen Discofox über schwebenden Walzer bis hin zur gefühlvoll erotischen Rumba, hier lernt man einfach jeden Tanz. Abgerundet und aufgewertet wird dies noch mit den Veranstaltungen, die das Team der Tanzschule in liebevoller Auswahl präsentiert.

Vor allem für Jugendliche gibt es ein besonderes Paket: Auch hier steht wieder praxisnahes Tanzen auf dem Stundenplan. Neben dem Tanzkurs erwartet die 14 bis



Das Team der Tanzschule.

Foto: Rautenberg

19-Jährigen allerdings noch ein umfangreiches Begleitprogramm. Neben Veranstaltungen und Tanzabende für Jugendliche bietet die Tanzschule Rautenberg Seminare zum Thema Umgangsformen an. Diese können von den Tanzkursteilnehmern kostenlos besucht werden. Vom Umgangsformen-Basis-Seminar über das Bodycare- & Style-Seminar (in Zusammenarbeit mit Kosmetikerin und Friseurin) bis hin zum 5-Gänge-Menütraining bekommen die Jugendlichen tolle Tipps für den späteren Job und den Alltag.

Das Highlight ist sicherlich der Tanzschulball auf dem die Tanzkursteilnehmer als Debütantinnen und Debütanten den feierlichen Einmarsch und die Balleröffnung tanzen. Vor großem Publikum können die tanzbegeisterten Jugendlichen

den Eltern in festlicher Garderobe zeigen, was sie gelernt haben. Ein Abend der bei vielen, heute Erwachsenen, liebevolle Erinnerungen hervorruft. Nach ca. einem Jahr können die Jugendlichen ihre ersten Tanzdiplome erwerben. Von einem externen Tanzlehrer wird die tänzerische Leistung überprüft und man erhält das Bronze-Diplom.

Gerade zu Weihnachten erfreut Tanzen rund um die Welt die Menschen. Einen Gutschein für die Tanzschule erweckt Freude, denn man verschenkt etwas Aktives – etwas Kommunikatives – etwas ganz Persönliches. Verschenken auch Sie ein bisschen Zweisamkeit. Gutscheine in jeglicher Form gibt es täglich in der Tanzschule Rautenberg, Grenzstraße 188 in Voerde, von 15 bis 22 Uhr.

Neue Tanzkurse ab Januar 2012

Jetzt Gutschein verschenken

**tanzschule rautenberg**  
Grenzstraße 188  
46562 Voerde  
Tel. 02855 - 308 99 59  
www.tanzschule-rautenberg.de

Die besten Tipps, Infos und Adressen im Überblick

NRZ

Mein Voerde kompakt

## Herbstangebote

Wir liefern sofort für alle Abfallarten zu sensationellen Preisen



Viele Pauschalangebote!

TEL: 0281-4484

NEU

Abfallannahme  
Bühlstr.3 in  
Voerde-Emmelsum

KOLLIK & ZEUMANN  
www.abfall-service.de

## RATGEBER

# Geld aus den eigenen vier Wänden

## Umkehrhypothek als eine gute Alternative zum Eigentumsverkauf

Viele Ruheständler stehen vor einem Dilemma: Sie sitzen buchstäblich auf einem Haufen Geld, können es aber nicht ausgeben. Denn ihr Kapital steckt in der selbst genutzten Immobilie. Das hat zwar den Vorteil, dass so keine Miete anfällt. Andererseits fehlt es damit aber oft am nötigen Geld, um sich etwas zu gönnen oder auch nur fällige Zusatzkosten zu begleichen, für die die Rente nicht ausreicht.

Für diese Rentner kann eine sogenannte Umkehrhypothek oder Immobilienrente eine Möglichkeit sein. Bei diesem Modell wird auf die abbezahlte Immobilie ein Darlehen aufgenommen, das aber nicht abbezahlt wird und für das auch keine Zinsen fällig werden. Das Geld wird zur freien Verfügung ausbezahlt. Tilgung und Zinsen werden der Darlehensschuld zugeschlagen. Eine Umkehrhypothek ist damit eine gute Option, wenn die eigenen vier Wände aus emotionalen Gründen nicht verkauft werden sollen. Denn „normale“ Darlehen werden in vielen Fällen von Banken gar nicht mehr an Ältere vergeben.

### Verkauf oft nicht ertragreicher

Für die Immobilie bedeutet das, dass die eigentlich schuldenfreie Wohnung wieder belastet wird und der Betrag durch die auflaufenden Zinsen immer weiter steigt. Dennoch bietet eine Umkehrhypothek auch für die Erben Vorteile. Denn bleibt nach Abzug der Darlehenssumme und der Zinsen ein Restwert, können sie die Immobilie übernehmen und die Schulden tilgen. Draufzahlen müssen sie in keinem Fall, da immer nur die Immobilie haftet, nicht das restliche Vermögen. Ein Erbe außerhalb der Immobilie wird also nicht berührt.

Zwar weisen Verbraucherschützer immer wieder darauf hin, dass es besser sei,

die Immobilie zu verkaufen. Dabei wird aber vergessen, dass zwar ein höherer Erlös erzielt wird, der Verkäufer aber auch ausziehen und sich ein neues Zuhause suchen muss – für das dann Miete fällig wird, die im Laufe der Jahre weiter steigen und den höheren Erlös letztendlich aufzehren kann.

Ein Verkauf sollte deshalb vor allem dann in Betracht gezogen werden, wenn das Haus im Alter nicht oder nur schwer genutzt werden kann, weil es beispielsweise nicht barrierefrei ist. Wer aber in den eigenen vier Wänden bleiben will und trotzdem zusätzliches Geld braucht, sollte trotz des auf den ersten Blick kleineren Erlöses auch über eine Umkehrhypothek nachdenken. Durch die Mietersparnis kann sich so über die Jahre neben der Einmalzahlung auch noch eine ansehnliche Summe anhäufen.

### Unterschiedliche Auszahlungsmodelle

Angeboten wird das Modell vor allem von der ImmoKasse, die sich durch eine Grundschuld im Grundbuch absichert. Erst wenn der Eigentümer auszieht, die Immobilie verkauft oder stirbt, muss die Darlehenssumme mit den bis dahin aufgelaufenen Zinsen zurückgezahlt werden.

Anbieter wie die Investitionsbank Schleswig-Holstein bieten dagegen die Möglichkeit, das Kapital direkt verrenten zu lassen. Der Besitzer erhält dann keine einmalige Kapitalzahlung, sondern eine monatliche Rente ausgezahlt. Die fließt aber etwa bei der Investitionsbank nicht lebenslang, sondern nur bis zum Erreichen der statistischen Lebenserwartung. Das macht das Modell im Vergleich weniger interessant als die Kapitalzahlung. Dort kann jeder, etwa durch eine private Rentenversicherung, selbst ein Ruhegeld finanzieren, das dann in der Regel lebenslang gezahlt wird.



Foto: K.-U. Häßler

Mit der Immobilienrente können Ruheständler an Geld aus ihrem Wohnkapital kommen, ohne das geliebte Haus verkaufen zu müssen.



## Freude

## am Wohnen!

Wir planen, bauen und verwalten

- Eigenheime
- Eigentumswohnungen
- Mehrfamilienhäuser
- Seniorengerechten Wohnraum

Wir vermieten

über 5.730 Wohnungen  
in guten Wohnlagen

Wohnbau Dinslaken GmbH

Postfach 10 05 04, 46525 Dinslaken  
Moltkestr. 4, 46535 Dinslaken  
Telefon 02064 6208-0  
Telefax 02064 6208-89

www.wohnbau-dinslaken.de  
kontakt@wohnbau-dinslaken.de



Zuhause sein  
ist mehr  
als wohnen

**Wohnbau  
Dinslaken**

WIRTSCHAFT

# Genug Fläche für weitere Betriebe

Das Gewerbegebiet an der Grenzstraße besticht durch Unternehmensvielfalt

Ein großes Areal zur Ansiedlung von Gewerbebetrieben hält die Stadt Voerde im Bereich Grenzstraße und Heideweg vor. „Das Gewerbegebiet Grenzstraße ist vor allem wegen seines vielfältigen Angebotes attraktiv“, meint Bürgermeister Leonhard Spitzer. Nicht nur etablierte Großbetriebe sorgen hier für Arbeitsplätze und ein vielseitiges Angebot. „Auch sehr starke innovative Kleinbetriebe haben sich hier angesiedelt“, sagt Spitzer.

Ein besonderes Schwergewicht liegt auf dem Sektor Bauen und Wohnen. Dazu kommen eine Vielzahl metall-



Foto: Heiko Kempken

Schon jetzt hat das vielfältige Gewerbegebiet Grenzstraße regen Kundenzulauf.

verarbeitender Betriebe und eine große Druckerei. Neben dem guten Branchenmix

sorgen eine interessante bauliche Gestaltung im publikumsintensiven Bereich

sowie eine intakte Infrastruktur für Attraktivität und eine hohe Kundenfrequenz.

Zur Ansiedlung weiterer Betriebe ist derzeit genug Fläche vorhanden. Zukünftig ist aber auch eine Flächenerweiterung um mehrere Hektar in Richtung Norden denkbar. Die Planung dazu werde auf ein attraktives Umfeld unter Einbindung in die vorhandenen landschaftlichen Strukturen ausgerichtet, wie Spitzer verrät.

**Weitere Informationen:**  
Wirtschaftsförderung, Stadt Voerde, Rathausplatz 20, 46562 Voerde.  
Tel: 02855/80-303 oder -434, E-Mail: wirtschaftsfoerderung@voerde.de.

**Goldankauf ist Vertrauenssache**  
**GOLDSCHMIEDE**  
**SPELLEKEN**  
Klassische Goldschmiedearbeiten  
Goldankauf  
Im Osterfeld 9  
46562 Voerde - direkt am Marktplatz  
Tel. 0 28 55 / 1 52 11  
[www.goldschmiede-spelleken.de](http://www.goldschmiede-spelleken.de)

**Pflegezentrum Langenfurth GmbH**  
**Voerde**  
Frankfurter Strasse 337  
Telefon: 02855 / 9619966

**Wesel**  
Haminkelner Landstrasse 48  
Telefon: 0281 / 47552841  
(Beratungsbüro)

**Hünxe**  
Alte Dinslakener Strasse 6  
Telefon: 02858 / 917778  
(Beratungsbüro)

*Ihr persönliches Pflegeteam*

[www.langenfurth.eu](http://www.langenfurth.eu)  
*Wir sind dort, wo Menschen uns brauchen!*

**Gemeinsam statt Einsam!**  
Eine WG ist nicht nur für junge Leute.  
**Gemeinschaft, Individualität, Sicherheit und Selbstbestimmtheit zeichnen eine Senioren-WG aus.**  
Rufen Sie uns an, es sind noch Plätze frei!  
Infos unter: **02855 - 93 22 66**

**Helfende Hände**  
Ambulante Kranken & Altenpflege

# VW SERVICE Uwe Schulz geht! UWE SCHULZ KFZ-TECHNIK KOMMT!

Nach 27 Jahren beendet Uwe Schulz seinen VW-Service-Vertrag

Nach 27-jährigem Bestehen ist die Firma VW-Service Uwe Schulz, Bahnhofstraße 143 in Voerde an einem Wendepunkt angekommen.

„Durch ständige Umstrukturierungen seitens des Herstellers und immer größerem Verdrängungswettbewerb im Markt war es für uns als Service-Betrieb letztlich eine Frage der Zeit, den Werkvertrag zu lösen. Immer neue Herausforderungen, die Standards des Herstellers sowie damit verbundene Kosten waren ein ebenso ausschlaggebender Faktor“, berichtet Inhaber Uwe Schulz.

„Das heißt allerdings nicht, daß wir aufhören. Wir werden als FREIE WERKSTATT mit gleichem Personal, der gleichen Werkstattausrüstung und dem technischen Wissen wie bisher weitermachen,“ so Schulz.

Es sollen dann ALLE MARKEN repariert und instandgesetzt werden. VOLKSWAGEN, SKODA, AUDI und SEAT gehören selbstverständlich auch dazu und können weiterhin in allen technischen Belangen durch die langjährige Erfahrung des Unternehmens bestens betreut werden. Für die Kunden wird sich deshalb nichts ändern.

**Gewohnte Serviceleistung, flexiblere Werkstattpreise**

Einzigste Ausnahmen sind die Durchführung von Werksgarantie und Kulanzarbeiten sowie Wartung und Reparaturen an Leasingfahrzeugen. Dies ist ohne Service-Vertrag nicht mehr möglich.

TÜV und AU, Rädereinlagerung, Ersatzfahrzeuge, Hol- und Bringservice, Unfallinstandsetzung und (auf

Wunsch) eine Mobilitätsgarantie zur Inspektion werden weiterhin die gewohnten Serviceleistungen bleiben.

„Ein weiterer Vorteil, der nach Vertragsauflösung unseren Kunden zugute kommen wird, sind flexiblere und geringere Werkstattpreise, da wir uns nicht mehr an vorgegebene Werksrichtlinien halten müssen. Natürlich ohne auf Qualität bei Arbeit und Material zu verzichten“, verspricht Uwe Schulz.

Neu bei Uwe Schulz ist die Möglichkeit, neben TARTARINI auch PRINS GASANLAGEN einbauen und warten zu lassen.

„Wir möchten noch einmal allen Kunden, die uns bisher treu verbunden waren, unseren Dank aussprechen und hoffen, Sie auch demnächst wieder bei uns begrüßen zu dürfen“, so Uwe Schulz.

## Voerde aus der Luft betrachtet

■ Herrliche Aussichten: Stadt mit viel Grün und viel Wasser



Foto: Hans Blosssey

Ausblick über die Stadt Voerde



# Uwe Schulz KFZ-Technik

## Mehrmarkenwerkstatt

Tartarini und Prins

Gasanlagen

Einbau und Wartung

Fachbetrieb für:

## Volkswagen

## Audi

## Skoda

## Seat

## Unfallinstandsetzung

TÜV/AU im Haus

Original und Zubehör Ersatzteile

## Uwe Schulz

## Bahnhofstr. 143


## 46562 Voerde

## Telefon 02855/2077

# Weihnachtsmärkte in Voerde

**Spellener  
Sternenmarkt**  
gemütlich - familiär - mit 

Damit beginnen die Voerder Weihnachtswochen

gemütlich – familiär – mit Herz   
so lautet wieder das Motto für den Sternenmarkt am 1. Adventsonntag in Spellen. Die Werbebe-  
gemeinschaft Spellen lädt alle Besucher am

**27.11. ab 11.00**

ein zum Dorfplatz zu kommen und mit Ihnen den Auftakt zu den Voerder Weihnachtswochen zu feiern. Ein beschaulicher Weihnachtsmarkt mit Flair, von Gemütlichkeit geprägt, erwartet die Gäste. Der Dorfplatz liegt im Tannenwald unter dem Glanz des Sternenlichterbaumes und einer Lichterkette, die übrigens in der ganzen Weihnachtszeit über dem Dorfplatz erstrahlt.

Die einzelnen Stände reihen sich um das Lagerfeuer, an dem die Spellener Pfadfinder zum Singen und Stockbrotbacken einladen. Die großen und kleinen Gäste können sich um das Lagerfeuer gesellen und auf einen der vielen Strohhallen verweilen um auch zu späterer Stunde den Gitarrenklängen der hiesigen Gitarrengruppe zu lauschen und sich die Hände mit einem heißen Glühwein oder Eierpunsch zu wärmen. Auch der Posaunenchor Spellen-Friedrichsfeld ist wieder dabei. Für die Kinder wird es in den Nachmittagsstunden wieder spannend, wenn die Geschichtenerzählerin in ihrem Märchenzelt weihnachtliche Geschichten und Geschichten von Elfen und Feen erzählt. Alle Kinder sind herzlich eingeladen bei ein paar Plätzchen den Geschichten zu lauschen. Die Jugendfeuerwehr Voerde bietet selbst hergestellte adventliche „Mitbringsel“ an und veranstaltet ein Schätzspiel.

Auch ein nostalgisches Kinderkarussell ist wieder mit dabei. Zwischen den vielen, vielen Tannen zeigen adventlich geschmückte Stände Selbstgebasteltes, adventliches und weihnachtliches Kunstwerk, Modeschmuck, heimelige Weihnachtsdekorationen für daheim, Hüte und Schals, Besteckschmuck, Laubsägearbeiten, Bekleidung aus Leinen und Filz und viele andere Geschenkideen fürs Fest. Auch die angrenzenden Geschäfte stellen ihre Waren auf dem Dorfplatz bzw. in ihren Geschäften aus, so dürfen Bücher, Kinderschuhe, Feinkost mit ausgefallenen Essig und Ölen sowie diverse Weihnachts-Geschenkideen nicht fehlen. Die gastronomischen Stände mit Ihren duftenden Leckerein locken die Besucher an. Es ist alles bestens vorbereitet. Die Werbegemeinschaft freut sich auf Ihren Besuch und möchte Sie herzlich auf dem Dorfplatz begrüßen.

Wer nicht selber fahren möchte kann den Voerder-Weihnachtsbus als kostenlosen Shuttle-Service benutzen.

**Nähere Informationen unter: [www.voerde.de](http://www.voerde.de)**



**09.12. - 11.12.2011  
Weihnachtsmarkt am  
Wasserschloss Haus Voerde**

Es erwarten Sie über 100 Teilnehmer mit einem bunten Warenangebot: Schmuck, Krippen, Kunst aus dem Erzgebirge, Geschenkartikel, Keramik, Kerzen, Honigprodukte, Leuchtobjekte, kinetische Objekte, Weihnachtsdekorationen, Puppenkleider, Edelsteine und vieles andere mehr. Im Schlosshof hat das Gastronomiezelt des Herrn Plank vom Restaurant Haus Voerde seinen Stand. Der große Saal des Schlosses, bietet den Geschäftsleuten aus der Voerder Innenstadt die Möglichkeit Geschenkartikel, Floristik und Schmuck darzubieten. Die Künstlerin Martina Reimann rundet dieses Angebot mit einer Ausstellung ab.

Drei Karussells sorgen für leuchtende Kinder-  
augen. An allen 3 Tagen gibt es auf der Bühne ein Programm: Chöre, Bläserchöre, Musikschulen, Gospelchöre, Irena und die Regenbogenkids, die Young People Bigband. Neben anderen bekannten Künstlern ist einer der Höhepunkte, das am Sonntagnachmittag die Duisburger Philharmoniker sowie die Deutsche Oper am Rhein mit dem Trio Cross Oper: a swinging' Affair gastieren. Wie schon im letzten Jahr ist das Schloss und die Umgebung festlich beleuchtet.

 Möllener  
Christkindlmarkt

**18. Dezember 2011**  
von 10 - 18 Uhr  
**Kunsthändlerlicher  
Weihnachtsmarkt**

**Gasthaus Möllen**

Rahmstr. 123 in 46562 Voerde-Möllen  
Gezeigt wird:

Artikel erzgebirgischer Volkskunst aus Holz: Lichterbögen – selbstgefertigte Pralinen – handgestrickte Socken – Töpferarbeiten – Tiffany Technik: Fensterschmuck, Leuchten – handgefertigte 3D-Glückwunschkarten – Künstlerpuppen/Pupp doktor – Klöppelvorführungen – Gravuren in Glas – Perlenschmuck aus der Strickliesl – Drechslerarbeiten – selbstgefertigte Krippen – weihnachtliche Schalen – selbsthergestellte Liköre - Rosenblätterarbeiten

Das Gasthaus Möllen verwöhnt Sie nicht nur mit einem großen Kuchenbuffet, sondern auch mit verschiedenen kulinarischen Gerichten u.v.m.

